

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 30. (904.) szám

Temerin, 2012. július 26.

Ára 50 dinár

Illés-nap 2012

Az Illés-napi ünnepségsorozat rendezvényei, amelyek a múlt hét közepén kezdődtek, rendben lezajlottak és igen tömegesek voltak.

A legnagyobb érdeklődés, mint szinte minden évben, az idén is a látványos felvonulás iránt nyilvánult meg. Az ünnepi menet útiránya az utolsó percben megváltozott, és az eredeti tervtől eltérően, a kálváriadombról leérve nem az Újvidéki utcán haladt, hanem a Grísza-fürdőnél lefordult a Kastély (Népfront) utcára, és a Kossuth Lajos utcán érkezett a Szent Rozália-plébániatemplomba, az ünnepi szentmise színhelyére. A rendezvénysorozat programjának utolsó pontját, a temerini származásúak VII. találkozóját szombaton este tartották a tájházban.

A szervezők május óta nagy lelkesedéssel, szorgalommal fáradoztak a fogadalomnap program



A Kálváriáról indult a felvonulás



Temerin nevének első írásos említése 1332-ből származik

Vladislav Capik az új polgármester

*Gusztony András lett a községi képviselő-testület elnöke –
Megalakult a községi tanács*

Hétfőn, július 23-án folytatták az alakuló községi képviselő-testületi ülést, amelyet több mint két héttel korábban, július 5-én a harmadik napirendi pont után szakítottak meg. Miután megalakult a hatalmi koalíció és a pártok képviselői július 16-án este ünnepélyesen is aláírták a koalíciós megállapodást, arra lehetett következtetni, hogy zökkenőmentes, időhúzás nélküli és gyorsan véget érő

ülés lesz ez a hétfői folytatás, amikor napirendre kerül a községi képviselő-testület elnökének és elnökhelyettesének a megválasztása, valamint a községi titkár kinevezése. A délelőtt 10 órakor kezdődött összejövetelen azonban az ellenzék képviselői megakadályozták a gyors döntéshozatalt. Az ülésvezető korelnököt, Milan Santračot ugyanis élesen bírálták a képviselők az ülés vezetése miatt,

körvonalazásán és az esti vigadalom tervezésén. A korábbi évek rendezvényeihez képest az idei rövidebb ideig tartott, de tartalmas volt és magába foglalta a már hagyományos kiállításokat, rendezvényeket, összejöveteleket, a keresztiúti ájtatosságot, sőt néhány új programpontot is. Ilyen volt például a népi hangszerek kiállítása és Milaković Terézia szakácskönyvének bemutatása a művelődési és tájékoztatási központ szervezésében, a temerini kórusok, énekkarok – az Őszirózsa nyugdíjas vegyes kórus, a Szent Cecília templomi énekkar, a Juventus énekkar, a Férfikórus (Dalárda) – együttes fellépése, valamint a Hunor Íjászegyesület és a Rózsa Sándor Lovasklub rendezésében, a TAKT és a Szirmai Károly MME részvételével az egész napos vásártéri rendezvény.

Az utóbbin volt lovas- és íjászbemutató, középkori harcművészetek prezentációja, kézműves és kirakodóvásár.

Folytatása a 2., 3. és 4. oldalon

kihasználták jóindulatát, hogy szép szóval próbált hatni rájuk. Ez nem ment, és voltak pillanatok, amikor az ülés inkább cirkuszra hasonlított, mint képviselő-testületi ülésre. Némelyek rendkívül hevesen reagáltak, miután nem kaptak szót, mi több, helyiükről felugrálva rohantak az ülés terem közepére. Gyakran lobogtatták az ügyrendi szabályzatot. A szószéknél egymást váltották a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV), a Szerb Radikális Párt (SRS) és az Indítsuk el Temerint elnevezés alatt tömörülő, de a Szerb Haladó Párt és a Szocialisták Mozgalma koalícióhoz tartozó képviselők.

Folytatása a 8. oldalon



A korosztály legjobbjai (Varga Somogyi Árpád, Zelenka Flóra és Pásztor Denisz) az új kenyérrrel a plébániatemplom bejáratánál



A lovasbandérium



A Kertbarátkör lelkes tagjai voltak az ünnepi felvonulás szervezői



Egyesületeink történelmi zászlainkkal



A politikai és a közélet képviselői



Akiknek nem kellett végiggyalogolni a több mint két kilométeres utat

Illés-nap 2012

Folytatás az 1. oldalról

A magyarországi Szentesi-Zöldi László a betyárvilágról, Bíró András Zsolt a magyarok őstörténetéről tartott előadást. A TAKT képviselői népi játékokra tanították a gyerekeket, a Szirmai egyesület pedig néptáncot oktatót. A reggel 9 órakor kezdődő programot az esti táncház zárta.

Az Illés-napi menetben a saját zászlójuk alatt vonuló helyi civil szervezetek mellett ott láthattuk a testvérvárosok önkormányzatainak és szervezeteinek képviselőit, számos hazai település civil szervezetének küldött-ségét, a helyi önkormányzat vezetőit, több

közéleti személyiséget, köztük Pásztor Istvánt, a Tartományi Parlament elnökét és másokat. Magánszemélyként, az esemény jelentőségéért, valamint a rendezvény szervezői és a temerinek iránti tiszteletből csatlakoztak a menethez.

Az ünnepi menet az új kenyérrel tíz órakor megérkezett a Szent Rozália-plébániatemplom elé, de az ünnepi szentmise csak késve kezdődhetett egyes vendégek utazási viszonyosságai miatt. Az új kenyeret hagyományosan a Kókai Imre Általános Iskola végzős nemzedékének legjobb diákja vitte a feldíszített fiákeron, az idén Pásztor Denisz. Az Illés-napi nagymisést mintegy 15 vendégpap, közöttük a temerini származásúak részvételével dr. Bábel Balázs kalocsa-kecskeméti érsek vezette, ő volt az ünnepi szónok is.

Az idei rendezvénysorozaton is kiállította temerini témájú akvarellképeit Németh Máttyás a Rozika étteremben, a megnyitó csüttörtökön volt. Pénteken este a telepi iskola udvarában tartották a hagyományos vigadalmat, amely résztvevőinek hagyományosan a Kertbarátkör és az iparosok főzték a marha- és a birkapörköltöt. A vendégeket a Délibáb Együttes szórakoztatta, de bemutatkozott az Ötös Banda is Gusztöny László vezetésével.

Képriportunkban az Illés-napi eseménysorozat részleteit igyekszünk bemutatni.

mcsm



Bábel Balázs kalocsa-kecskeméti érsek



Jászapáti és Mórahalom testvértelépüléseink tánccsoportjai



Zsúnyi Tibor diakónus az esti sokadalmon megszegezi az új kenyeret



Sátor alatt készült a finom vacsora



Kézimunka-kiállítás a telepi iskolában

Kiállítások és terménybemutató

A Kókai Imre Általános Iskola központi épületében múlt csütörtökön Sziveri Béla iskolaigazgató megnyitotta a 10. jubiláris Illés-napi képzőművészeti kiállítást. Az idén 42 kiállító mutatta be más-más műfajú és különböző technikákkal készült alkotásait. A kiállított képzőművészeti alkotások között láthattunk akvarellt, grafikát, zsírkrétával és temperával készült alkotásokat. A munkákat zömmel temeriniiek készítették, de volt közöttük az óbecsei Szivárvány Kör tagjainak alkotásaiból is.

Most sem maradt el Balogh István természetfotóinak külön tárlata. A Falco Természetkedvelők Egyesülete bemutatta a tavaszon meghirdetett rajzpályázatra befutott műveket, amelyeket a temerini és két jánoshalmi iskola diákjai készítettek. Az idén megtartották az elhunyt alkotók emlékkiállítását és a régen használatos tárgyak, kerámiaedények – köcsögök, lekváros bögrék, kuglófsütők, vízfordó edények, vázák stb. – alkalmi kiállítását.

A jubiláris tárlat szervezője Balogh István és Bakos Estilla volt. Elmondták, hogy a fiatalok feltűnően nagy érdeklődéssel jelentkeztek az idei Illés-napi rendezvényre. A kiállítani szándékozók maguk keresték fel a szervezőket és jelentkeztek a tárlatra. Így kerekedett ki az idei kiállítás, amelyen a rekordszámú kiállító összesen 150 munkát mutatott be. Sikerült túljutni azon az időszakon, amikor elenyésző számú alkotó a jelenleginél lényegesen kevesebb munkát mutatott be.

Ugyancsak múlt csütörtökön a késő délutáni órákban nyílt meg a hagyományos kézimunka-kiállítás és a terménybemutató, valamint



Milaković Terézia szakácskönyvének bemutatóján a közönség meg is kóstolhatta a finomságokat

a méhészek kiállítása. A Kókai Imre Általános Iskola telepi részlegének torna-termében, tantermeiben és folyosóján rendezett bemutatókat alkalmi művelődési műsor keretében Gusztovics András leköszönő polgármester nyitotta meg. A megnyitón fellépő mazsorettek szívélyesen megköszönték a polgármester, valamint a segítőkész vállalkozók támogatását. Nekik köszönhetően sikerült új fellépőruhát és egyéb kelléket vásárolni a csinos lányoknak, akik büszkén vonultak pirossal díszített habfehér ruhájukban az Illés-napi ünnepi menetben.

mcsm



A Kertbarátkör hagyományos terménykiállítása



Németh Mátyás legújabb képeinek kiállításán az alkotó távollétében felesége, Gizella szólt a közönséghez



A Kókai Imre iskola központi épületében kiállítás nyílt az amatőr képzőművészek alkotásaiból

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 062/866-23-15-ös mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen! Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

Fakivágást vállalok, lehet a kivágott fáért cserébe is.

Telefonszám:
063/89-57-143

Megújult a kálvária

1996-ban Ökrész Károly kezdeményezésére és irányításával többnyire önkéntesek újították fel az 1826-ban emelt kálváriát. Nagy összefogással szinte romjaiból épült újjá a létesítmény és az év Illés-napján sor kerülhetett újraszentelésére. A nagy áldozatokat vállaló, közös ügyért lelkesedő kőművesek, kétkezi munkások, a stációkat meszelő asszonyok közül többen már nincsenek az élők sorában. A szabad ég alatti létesítmény folyamatos karbantartást igényel, mert az időjárás megteszi a magáét.

– Az idén nem elégedhettünk meg kisebb-nagyobb javítgatásokkal, hanem jelentős kőműves-, festő- és mázoló munkákat kellett elvégezni. A kálvária 14 stációját és a csúcsát is megújítottuk. A pasztorális tanács részéről Pásztor István önzedenül vállalja a terep rendezését, az Első Helyi Közösség az utóbbi években Puskás Tibor révén gondot viselt arról, hogy a történelmi, vallási, népi és kulturális szempontból egyedülálló létesítmény rendezett körülmények között várja az odalátogatókat, a keresztutat végző buzgó híveket. Idén Illés-napra a hívek és a polgárok rendszeres adományaiból befolyt anyagi támogatás által megújult kálvária vár bennünket a hagyományos, lelki éltünk számára oly jelentős ájtatosságra.



Keresztúti ájtatosság a megújult kálvárián

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Zsuzsi

Magyar Klaudia és Szekeres Györgő

Óvodások csoportképe



Fotócolor Emili Kantardzic Temerin

Felső sorban balról jobbra: B. Varga Kornélia óvónő, Lukács Amanda, Varga Dániel, Albijanić Teodóra, Eröss Hunor, Deli Edina, Pásztor Ádám, Tóth Katarina, Majoros Roland, Oláh Dóra, Biljana néni. Középső sor: Fehér Krisztián, Dányi Klaudia, Pásztor Viktor, Kezić Henrietta, Oláh Dávid, Zavarkó Teodóra, Bozókai Alen, Merković Anna, Varga Zsolt, Elek Katalin, Pásztor Dávid. Ülnek: Majoros Lara, Faragó Ákos, Fischer Brigitta, Kókai Aurél, Kókai Manuella, Kovács Krisztián, Pásztor Viktória, Kiss Lehel, Szabó Viola, Gusztón Kabács Alen, Tóth Emőke, Kókai Dániel, Kurcinák Szilvia.

Elszärmazottak 7. Találkozója

Az Illés-napi rendezvénysorozat idei záró rendezvénye a Temerinből Elszärmazottak 7. Találkozója volt. Szombaton, július 21-én este 6 órakor a tájházban A hely szelleme címet viselő projektum keretében vándorkiállítás nyílt. Obecse, Ada és a magyarországi Lajosmizse mellett Temerin is részt vesz a Voice of the Village (A falu hangja) projektumban, amelyet a Magyarország–Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program támogat. A projektum koordinátorai a zentai székhelyű Vajdasági Magyar Művelődési Intézet és a szolnoki Kistérségek Fejlesztéséért Tudományos Egyesület. A vándorkiállítás valójában bemutatja az említett településeket és híres elszärmazottaikat. Magáról a projektumról Schwertner János, a magyarországi partnerszervezet Kistérségek Fejlesztéséért Tudományos Egyesület elnöke szólt, a kiállítást Gusztovny András polgármester nyitotta meg.

A kiállítás megnyitása után kezdődött az elszärmazottak találkozója, amelyen ez alkalommal is átnyújtották a TAKT elismerő oklevelét. A jelképes, erkölcsi jelentőségű díjat – oklevelet és egy üveg nemes bort – Bicók Margaréta kapta. Csorba Béla a díj odaítélése kapcsán elmondta, hogy a Bicók család 1976-ba költözött Temerinbe. A múzeum megmentése érdekében folytatott sztrájkban ott volt a család apraja-nagyja. Önmagában már ez a tény is elegendő volna az elismerésben részesítésre,

de emellett Margaréta kiváló hagyományörző kézimunkázó is, és munkáiért több rangos díjban részesült. Az elismerést Ádám István, a TAKT elnöke nyújtotta át.

Az Ötös Banda fülbemászó dallamai után kezdődött meg a beszélgetés az elszärmazottakkal. A szokásosnál többen ülték körül az asztalokat, de kevesebben vállalkoztak élet-történetük megosztására. A beszélgetés, amelyet ez alkalommal Varga József koordinált, rövid ideig tartott. A rendezvény háziasszonya



Az elszärmazottak 7. találkozójának résztvevői

Szabó Tóth Gabriella volt. A kötetlen társalgás jóval tovább tartott, mint a hivatalos rész. Az azonos vagy egymáshoz közelálló korosztályokhoz tartozók szívesen beszéltek magukról, a közös ismerőseikről. Hagyományosan temerini mákos kifli, hazai kisüsti került az asztalra, a résztvevők jól szórakoztak.

mcsm



A Varga családok és hozzátartozóik második közös hálaadó szentmiséje zajlott le szombaton délután a plébániatemplomban. Ahogy a jelenlevőknek Szungyi László atya mondta, a padosorokban van még hely, de van remény arra, hogy mind többen belátják: egymáshoz tartozni Isten akarata, Isten terve, az egymáshoz tartozás mindannyiunk számára szükséglet, és élnek is majd a lehetőséggel, hogy erről bizonyosságot tegyenek. Annak a reményének adott hangot, hogy jövőre majd még népesebb és családasabb lesz a Varga családok hagyományosnak induló kezdeményezése: gyermekekkel és idősebbekkel egészül ki. Minden bizonnyal a Varga családok közül sokan a párhuzamosan folyó Illés-napi rendezvényeken voltak – bár ez nem ok, csupán ürügy a távolmaradásra. A szervezők köszönettel tartoznak a bensőséges szentmiséért László lelkiatyának, Tibor diakónusnak, Bencének, a kis ministránsnak és Gizella nővérnek, a kántor úrnak pedig a szép énekekért. -aJó-

A külföldön élő temeriniek java része Arendszeresen hazajár, látogatásukat leginkább Illés-napra vagy a templombúcsú napjára időzítik. Aki Illés-napra érkezik, ha csak teheti, elmegy az elszärmazottak találkozójára. A Suvajdzin házaspár, Borbála és Milenko is éppen most élvezi a hazai légkört, látogatja rokonait és tájékozódik a legutóbbi látogatásuk óta történekről. Már többször is voltak idehaza júliusban, de valamilyen kihagyhatatlan esemény miatt még sohasem vettek részt a találkozón. Nincs szerencséjük az idén sem, mert a múlt héten elutaztak egy meglepetés nyaralásra. Elutazásuk előtt beszélgettünk velük, kanadai életük alakulásáról, életükről és gyermekeikről. A „szóvivő” a feleség volt.

– Temerini születésű vagyok – mondja Boriska. – Miután Újvidéken befejeztem a kereskedelmi középiskolát, munkát kaptam, de folytattam tanulmányaimat is. Az iskola elvégzése után felkértek, hogy dolgozzam az FKL-ben. A vállalat általános osztályának első bejelentett alkalmazottjaként kezdtem pályafutásomat, amely 18,5 évig tartott. Amikor 1976-ban távoztam a vállalatból és külföldre költöztünk, akkor nyolcvanegynéhányan voltunk a még régi helyén működő vállalatban. Nagyon jó munkahelyem volt, szerettem ott dolgozni. Később munkaviszonyügyi előadóként végeztem feladataimat, egy időszakra megbízottként elláttam a titkári teendőket is. Családi életem nem volt ilyen felhőtlen. Zátonyra futott az első házasságom, és egyedül maradtam kislánnyal, Eleonórával. Később megismertem mostani férjemet, aki ugyancsak túl volt egy váláson, és szintén volt egy kislánya. Egy év ismeretség után összeházasodtunk. Férjemnek már akkor Kanadában dolgozott a testvére és néhány rokona. Anyósom, miután hazatért kanadai látogatásáról, sokat mesélt az ottani életről, és feltett szándéka volt, a két testvért összehozni, hogy egyesítse a családot. Megbeszéltük a férjemmel, hogy kiutazunk és szétneüzünk Kanadában. Sem a házunkat, sem a földünket nem adtuk el, vittük a lányomat és az akkor már egy éves közös fiunkat, Dejannt is. Kinn ragadtunk, és immár 38 éve az Ontario állambeli Windsorban élünk. Egy folyó választ el bennünket az Amerikai Egyesült Államoktól. Mondhatom, hogy átlátunk az amerikai Detroit városba.

– Három hónapig a férjem testvérénél laktunk, majd kihasználva az adódó lehetőséget, megvásároltuk első házunkat. Ott ugyanis házat vásárolhat az, aki ki tudja fizetni az előleget és van munkahelye. A férjem abban a szerszámkészítő gyárban helyezkedett el, amelyikben az öccse is dolgozott, és harmincnégy szolgálati év és egy munkahelyi baleset után onnan ment nyugdíjba is. Jómagam egy magyar étteremben kaptam munkát, mivel nyelvtudás nélkül nehezebb a boldogulás. Nem volt könnyű két gyerekkel és szülői segítség nélkül megszervezni a mindennapi életet. Csak ketten



A Suvajdzin házaspár: Borbála és Milenko

A boldogulásért meg kell küzdeni

A kanadai Windsorban élő Suvajdzin házaspárral beszélgettünk

voltunk a férjemmel, ezért mindig más-más műszakban dolgoztunk, hogy vigyázhassunk a gyerekekre is.

– Mintegy két év után megvásároltunk egy családi éttermet lakással együtt. Főállásban 12 évig vezettem négy alkalmazottal és a férjem segítségével a vállalkozást. A kényszer rávitt, hogy csakhamar megtanuljak angolul beszélni, írni és olvasni. Az étterem mellett volt egy, a kamionosok pihenésére és étkezésére szolgáló részleg is. A férjem továbbra is megtartotta állását a gyárban, de segített az étteremben is. Magyar konyhát vezettem, és megkedveltettem az ottaniakkal a mi ételeinket. Nagyon sokat, ketten naponta 32 órát dolgoztunk. Később eladtuk az éttermet, és házat építettünk.

A következő munkahelyem a Knights of Columbus (Kolumbusz-lovagok) klublanc egyik ottani fiókja volt, amelyet 20 évig irányítottam. Tudták ugyanis, hogy magyar éttermet vezetek, és felkértek az éppen veszteséggel működő klub rendbehozatalára. Miután ez sikerült és a klub fellendült, felkértek, hogy maradjak és menedzseljem tovább. A klubban különböző rendez-

vényeket, lakodalmakat, estélyeket, születésnap ünnepségeket stb. szerveztünk és a jövedelmet a szegények megsegítésére fordítottuk.

– A munka mellett neveltük a gyerekeket. Volt idő, amikor mind a három, a férjem lánya, Jaszna, az én lányom, Nóri és a közös fiunk, Dejan is kint volt velünk Kanadában. Mindhárom iskoláztattuk. Befejtették az egyetemet, és jó munkahelyük van. A lányok férjhez mentek, a fiunk megnősült, és összesen 6 szép unokánk van. Mindig arra törekedtünk, hogy a gyerekek ismerjék és szeressék egymást. Nevelésünknek köszönhetően sikerült ezt elérnünk, és unokáink is ismerik egymást.

– Most már csak ketten élünk a férjemmel családi házunkban, de nagyon szívesen vigyázunk kisunokánkra, Dejan fiunk két éves gyermekeire. Az elmúlt évek során csatlakozott hozzánk a bátyám fia, tízévi ott-tartózkodás után kiköltözött hozzánk a nyugdíjas édesanyám, Szilák Rozália is, aki most egy külön lakásban él. A sors úgy hozta, hogy a férjem lánya itthon, Futakon találta meg élete párját, és itt élnek három gyermekükkel. Az

én lányom egy időszakot itthon töltött, mert szerette volna megismerni édesapját. Szíve visszahúzta, de négy év múlva visszaköltözött hozzánk Windsorba, ahol miután férjhez ment, még 10 évig éltek. Utána Kanada legnyugatibb tartományába, Brit Columbiába költöztek, és most Kelownában élnek két gyermekükkel. Ez tőlünk 5 ezer kilométerre van, mégis gyakran látogatjuk egymást.

– A fiunk Windsorban lakik, alig ötpercnnyire tőlünk. Az egyetemen szociológiát és pszichológiát tanult, de nem a szakmájában dolgozik. Részt vett egy nagyon komoly elsősegélynyújtási kiképzésen, levizsgázott repülővezetésből, és most a sürgősségi mentőszolgálatnál rohammentősként dolgozik. Szívből végzi a nem éppen könnyű feladatot. Édesanyám 85. születésnapját mindannyian itthon ünnepeltük. Csak a fiunk hiányzik a családi fotóról, mert abban az időben doktorált, és emiatt nem jöhetett haza. Most is jött velünk a 90. életévében levő édesanyám is.

– Vegyes házasságban élünk, de mindhárom gyermekünk beszél magyarul, szerbül, angolul és franciául. Jómagam otthon kizárólag magyarul és szerbül beszéltem. Igyekeztem az unokákat is megtanítani magyarul és szerbül. A férjem itthon nem beszélt magyarul, de Kanadában megtanult, különösen akkor, amikor édesanyám is velünk élt. Az elmúlt évek során kizárólag itthoni módra főztem. A férjem minden évben vág disznót és készít disznótoros finomságokat. Mindent, főzést, disznóvágást, úgy végzünk, mintha itthon lennénk. Nem felejtettem el az anyanyelvemet és a szerb nyelvet sem. Természetéből fakadóan mindenkivel könnyen megtalálom a közös hangot.

– Mostanában nyugdíjasként sokat utazunk. Kirándulunk és látogatjuk a lányokat, azaz egyik évben Temerinbe, a másikban Brit Columbiába utazunk. A mi városunkban, rokonainkon kívül, nincsenek temeriniek. Magyar ház azonban van, és nagyon szívesen eljárunk oda szórakozni. A családot csak így, a kapcsolatok ápolásával és nem parancsszóval tarthatjuk össze. Ebben egy anyának nagyon nagy szerepe van. Sok lemondással, kiadással jár, hogy a család bizonyos alkalmakkor találkozzon és együtt legyen, hogy az unokák még akkor is, ha a világ különböző részein élnek, ismerjék egymást, és számíthassanak egymásra később is, ha már mi nem leszünk.

mcsm

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Vladislav Capik az új polgármester

Gusztony András lett a községi képviselő-testület elnöke –
Megalakult a községi tanács

Folytatás az 1. oldalról

Az ülés valamelyest mérsékeltebb hangnemben folytatódott. A községi képviselő-testület elnöki tisztségére Gusztony Andrást (VMDP) javasolták. A felszólaló képviselők zöme ugyan bírálta a jelölt eddigi, polgármesterként végzett munkáját, de második nekifutásra, 19 szavazattal mellette, mégis a testület elnökévé választották titkos szavazással. Azonnal elfoglalta az elnöki széket és határozott kiállással, biztos kézzel vezette tovább az ülést. Úgy tűnt, hogy az újonnan megválasztott elnök politikai tekintélye, magabiztossága és határozottsága csökkentette az ellenzéki képviselők magatartásának hevét.

Az ülés további részében a képviselők, ugyancsak titkos szavazással megválasztották a községi képviselő-testület elnökhelyettesét. E tisztséget Pásztor Róbert (VMSZ) tölti majd be. A két mandátum után Gyuráki János községi titkár helyébe, ugyancsak négyéves megbízási időszakra Milica Maksicót nevezték ki.

Az alakuló ülés végetérte után nyomban megkezdődött a testület második ülése. Robert

Karan (LSV) napirend előtti felszólalásában módosítási javaslatot terjesztett be, hogy sürgősségi eljárással tűzzék napirendre az aszály elemi csapással nyilvánítását Temerinben, és a mezőgazdasági termelők megsegítésére különítsenek el 10–12 millió dinárt úgy, hogy csökkentsék a tanácstagok számát. A javaslatot nem fogadták el.

A délután 3 órakor kezdődött második ülésen a képviselők megválasztották a héttagú községi mandátumügyi és választási bizottságot, majd titkos szavazással „csomagban” a községi elnököt, helyettesét és a községi tanács nyolc tagját.

A következő négyéves megbízási időszakban a községi elnöki tisztséget Vladislav Capik (DS) tölti be, helyettese Nikola Ember (SSP–PUPS koalíció) lesz.

A községi tanács tagjai: **Miroslav Monar** – mezőgazdaság és környezetvédelem, **Gódor Rudolf** – pénzügyek, **Urbán Izabella** – oktatás, **Sladana Marković** – kultúra, civil szervezetek és fiatalok, **Milan Tepić** – sport, **Stevan Tomić** – kommunális tevékenység, városrendezés és területtervezés, **Mira Rodić** – gazdaság és beruházások, **Dr. Tanja Radovanović**, egészségügy és szociális védelem.

A községi tanácsba választott képviselők (Vladislav Capik, Ember Nikola, Milan Tepić és Miroslav Mo-



Vladislav Capik

Capik-céljai

Vladislav Capik újonnan megválasztott községi elnök a tanácsnokokhoz fordulva – mint ahogyan azt a DS Helyi Szervezetének hozzánk eljuttatott közleménye hangsúlyozza – a következőket nevezte meg a község legfontosabb feladataiként a soron következő négy évben: a helyi önkormányzat és közigazgatás reformja, takarékoság, a községi költségvetés növelése, az ipari övezetek infrastrukturális felszerelése, külföldi és hazai beruházók idevonása, új munkahelyek létesítése, a multikulturalizmus és a nemzetek közötti kapcsolatok fejlesztése, a lakosság szociálisan érzékeny rétegei (kisnyugdíjasok, menekültek, rokkantak) iránti aktív viszonyulás, mezőgazdaság és falufejlesztés, a művelődés, tudomány és sport előmozdítása, az ifjú nemzedékek bevonása a közéletbe, együttműködés a civil szervezetekkel, a fenntartható fejlődés előmozdítása különös tekintettel a biogazdálkodásra.

Felszólalásában Vladislav Capik reményének adott hangot, hogy a községi képviselő-testület és a községi tanács a soron következő időszakban eredményesebben fog működni, mint a korábbiakban és hozzátette, hogy jó együttműködésre számít valamennyi képviselői csoporttal. Minden építő jellegű javaslatot elfogadnak tekintet nélkül arra, hogy a kormányzó többség vagy az ellenzék részéről hangzott-e el, fejezte be az új polgármester.

nar), valamint a képviselői mandátumáról személyes ok miatt lemondott Ljupko Todorović helyébe a választási bizottság a jelöltlistákon az utánuk következő személyeknek – Sandra Kovačević Tasovac és Damir Karan (DS), Desanka Zec (SPS–PUPS), Aleksandar Perišić és Dragan Kitić (DPS–NS) – adott képviselői megbízást.

mcsm



Szavaznak a képviselők

**Cégtáblák készítése,
betűvágás, nyomtatás
nagy felületre,
járművekre és ponyvára.
Telefonszám: 063/71-976-00**

**Szén, tűzifa beszerzése és szállítása
emelővel ellátott billenő-
szekrényes teherautóval.**



**Személyszállítás
8+1 személyes kombival.**



**Fuvarozás duplatengelyes
(1550 kg teherbírású) utánfutóval.**

BÉRBE is adjuk!

Jelentkezni Novák Lászlónál (063/507-395)
vagy Norbertnél (063/84-88-769),
illetve a 840-489-es telefonszámon.

Falco-tábor

A természetkutatásra és -búvárkodásra fektetik a hangsúlyt

A Falco Természetkedvelők Egyesülete immár harmadik alkalommal szervez környezetismereti tábort a Jegricska-partján.

• **Milyen programmal várják a táborlakókat?** – kérdeztük Balogh Istvántól, az egyesület elnökétől.

– Az idei tábor augusztus 12-étől 19-éig tart, és 35-re korlátoztuk a résztvevők számát – mondja beszélgetőtársunk. – A gyerekeket a Jegricska-parti Tájékoztatói Központ zárt udvarában kialakított sáttáborban szállásoljuk el, ahol 24 órás felügyeletet tartunk. Engedély, felügyelet nélkül senki sem mehet ki a tábor területéről. Számunkra elsődleges a gyerekek biztonsága, fokozottan ügyelünk testi épségükre és egészségükre, az esetleges sérüléseket azonnal és szakszerűen ellátjuk. Ezt hivatásos egészségügyi nővér végzi. Külön táborvezetőnk nincs. Az egyesület vezetősége és aktivistái szervezik, vezetik és rendezik a tábort, azzal, hogy egyikünk ellátja a koordinátori szerepkört. A program szálai az ő kezében futnak össze.

– Az előző évekhez hasonlóan most is érdekesnek ígérkező természetismereti programot állítottunk össze. Az idei vezérfonal a természetkutatás és természetbúvárkodás lesz. A természetkutatás keretében napi szinten ismerkednek meg a gyerekek egy-egy állat- vagy növénycsoporttal, illetve metodológiával. Most sem maradnak el a különböző környezetvédelmi előadások, a terepkirándulások, a madárgyűrzések, a madárvonulások kutatása, stb. Délutáni szórakozásként különböző játékokat szervezünk a csapatokra osztott táborlakóknak. A csapatok a játékok, de a délelőtti foglalkozások során is pontokat gyűjtenek, versenyeznek egymással, és az utolsó napon hirdetiünk eredményt, kiáltjuk a győztest. A szórakozási lehetőségek egyike lesz a horgászás. Újdonság, hogy más civil szervezetek is bekapcsolódnak programunkba. A gyerekek a délutáni órákban ismerkednek ezek tevékenységével. Jelezte például részvételét a Hunor Ijászegyesület, a Rózsa Sándor Lovasklub és egy sportegyesület is.

• **Milyen részvételi díjat szabtak?**

– Igyekeztünk a szülők számára megfizethető részvételi díjat szabni. Kaptunk támogatást a tartományi végrehajtótanáctól. Természetesen ebből nem lehet teljes egészében finanszírozni a tábor működését, de fedhetjük belőle az előadók napidíját, a Jegricska Természetvédelmi Parkkal gazdálkodó Vajdasági Vizek Közvállalatnak a táborlakók utáni napi összeget, stb. A hét napos táborozás, teljes ellátással (reggeli, ebéd, vacsora és két uzsonna), 5 ezer dinárba kerül. Hasonló, illetve más jellegű táborok díjához viszonyítva, a miénk legalacsonyabbak közé tartozik. E keretbe mi is beleférünk, és a szülőknek sem túl drága.

• **Milyen korosztályú gyerekek tartoznak a célcsoportba?**

– Tavaly hét vajdasági községből érkeztek a táborlakók. Közülük sok a visszajáró gyerek, de vannak új jelentkezők is. Bízom benne, hogy az idén is lesz elegendő jelentkező. A célcsoport a negyedikes tanulók és idősebbek, de külön kérésre fiatalabb természetkedvelőt is beveszünk a csoportba. A program készítésénél fontos a korosztályok meghatározása. Könnyebb programot készíteni az egymáshoz közelebb álló korosztályoknak, mert leköti minden gyerek figyelmét. Mindenesetre igyekeztünk megtalálni azt a munkatervet, amely a legkisebbeknek sem túlságosan magas szintű, de a legidősebbeknek sem unalmas.

• **Van-e még szabad hely?**

– Van még néhány. Még egy-két hétig várjuk az érdeklődők jelentkezését.

mcsm

Kérjük az érdeklődő érettségizőket, hogy megjelentetés végett fényképeiket és adataikat juttassák el a Temerini Újság szerkesztőségébe.

Értesítés

Értesítjük az 1946-ban született generáció tagjait, hogy a tavaly megtartott 50 éves osztálytalálkozó sikerén felbuzdulva többen ajánlották, hogy az idén is találkozzunk. Minden formáságot mellőzve csak összejövünk egy társalgásra, vacsorára és egy bulira. Az összejevetelt augusztus 31-én, pénteken tartanánk meg, melyre szeretettel várjuk volt osztálytársainkat párjukkal együtt vagy egyedül. A szervezők kéri az érdeklődőket, hogy minél előbb jelezzék jövetelüket. A szervezők: 8. a osztály: Füstös Dénes, tel.: 841-417, 8. b osztály: Jankovics Sándor, tel.: 841-432, özv. Horákné Vasas Rozália, tel.: 842-685, 8. d osztály: Gombárné Molnár Rozália, tel.: 844-004.

Szabadtéri rendezvények

A művelődési központ az idei nyárra is gazdag programot ígért

Megtudtuk, hogy a művelődési ház udvarában kialakított nyári színpadon kisebb koncerteket, táncesteket, és szórakoztató rendezvényeket terveznek. Most fogják lepergetni a már korábban ígért délvidéki filmeket is, mivel beszerezték a szabadtéri vetítéshez szükséges speciális mozi-vásznat. A rendezvényeken jelképes belépődíjat fizetnek.

A művelődési központ évente szervez nyári képzőművészeti tábort, az idén július utolsó hetében. Az akadémiai végzettségű művészek ma, július 26-án kezdik a munkát a Jegricska-parti képzőművészeti táborban. Az eddigiektől eltérően az idén a festőművészek mellett Nemes Fekete Edit kerámiaművész is részt vesz a műhelymunkában. A művészeti akadémia jelenlegi hallgatói közül sokan érdeklődnek a művészeti ág iránt, és már jelentkeztek is a táborba. A rendszeresen részt vevő művészek mellett újak érkezését is várják a szervezők. A tavalyi táborban készült és a művelődési központnak ajándékozott művek eladással egybekötött kiállítását az idén is megnézhetik az érdeklődők.

Anyakönyv 2012 júniusa

Fia született: Pap Máriának és Sándornak, Kajdoči Editnek és Ivánnak, Marković Danijelának és Mladennek, Palalić Svetlanának és Darkónak, Tadić Enikőnek és Vladimirknak, Ruzsányi Mariannának és Károlynak, Bjelopetrović Milicának és Milovannak, Jovanović Valentinának és Rajkonak, Nedimović Natašának és Slavkónak, Knežević Snežanának és Milannak, Carić Danijelának, Tomić Dragicának és Predragnak, Stojanović Vesnának és Toplicának.

Lánya született: Babić Nedának és Borislavnak, Agić Nadának és Aleksandarnak, Csorba Karolának és Dánielnek, Kresović Jelenának, Milenković Anának és Predragnak, Gajić Jelenának és Ogenjennek, Poznan Ljiljanának, Blešić Biljanának.

Házasságot kötött: Miloš Miletic és Svetlana Knežević, Milenko Cuca és Jovana Zec, Goran Zlovarić és Tamara Maleš, Žarko Popović és Sanja Perišić, Milan Andrić és Aleksandra Andrić, Novák Árpád és Matuska Andrea, Faragó Alen és Pászti Izabella, Kocsicska Tamás és Banai Hajnalka, Tóth Attila és Hegedűs Noémi, Rajko Kerkez és Miladinka Grujić, Siniša Trkuja és Ivana Pavlović, Stajer Attila és Gál Angéla, Milan Marković és Nikolina Bjelić, Vojislav Knežević és Anica Brankov.

Elhunyt: Stana (Krnetić) Stupar (1928), Gajo (Kocsicska) Margit (1921), Branka Trbojević (1953), Nikola Živković (1940), Kiss Mihály (1947), Molnár József (1935), Darázs (Gyurik) Verona (1943), Borka (Supnović) Šišarica (1947), Momčilo Dejanović (1949), Tóth János (1941), Bálint Stevan (1922), Sarok István (1921), Dragoljub Ikrašev (1927), Bálint Sándor (1922), Szabó Mária (1929), Milan Pilić (1934).

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó a bácsföldvári vikendtelepen telek, 11 ár, gyümölcsfákkal, kitűnő helyen, a Holt-Tiszára jár, előtte aszfaltos út. Telefonszám: 062/1983-463.

• **Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új düzni, CZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorke-rek-pár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrógép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).**

• Ház eladó a Nikola Pašić utca 24-ben, 12 mé-teres hambár ólakkal, istálló és 16x12 méteres fészterrel vagy anélkül. Tel.: 844-138.

• **Egy hold föld a Bíró-baránál eladó. Telefon-szám: 063/74-78-297.**

• Műanyag nyugágy, elektromos kézi körfűrés, elektromos kézi gyalugép 50-es késsel, 10 és 15 literes üveggallonok. Újvidéki utca 258., te-lefonszám: 844-111.

• **Csutkát kerések megvételre, kisebb ko-csival, lehetőleg kevés hajjal. Telefonszám: 842-705.**

• Hivatalos építkezési engedéllyel rendelkező telek eladó az Alfaplast végében, a bara túlsó oldalán. Van rajta kút, szőlő, és gyümölcsfák. Érdeklődni: Ifjúsági utca 6., tel.: 844-345.

• **Szönyegek mélymosását, házak, lakások ta-karítását vállalom. Ugyanott hasas birkák el-adók. Telefonszámok: 063/77-96-326, 064/204-18-85, 843-581.**

• Eladó a Népfront utca 253-as szám alatt álló melléképület, 70 négyzetméter alapterületű és a telek másik felén álló alap, rajzzal, engedéllyel, mind a két épület bejegyezve, melléképülettel és 6x4-es garázzsal. Érdeklődni: Ifjúsági utca 6., telefonszám: 844-345.

• **IMT 549-es traktor, 3 tonnás pótkocsi, 9 méteres kukorica felvonó, 2 méter széles Kongskilder talajlazító, négy soros kapálóke eladó. Érdeklődni az Újvidéki utca 574-ben, telefonszám: 841-342.**

• Rendelésre mindenfajta bútort kidolgozása mé-ret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrényso-rok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.

• **Szönyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítása, ugyanott gondozásra szorult személyek ápolását vállalják. Telefonszám: 061/603-70-44.**

• Elektromos rokkantkocsi megkímélt állapotban eladó. Tel.: 842-423 (déléltől).

• **Motorfűrészekre új láncok és kardok, va-lamint benzines fűkaszaló kifogástalan ál-lapotban eladó, ugyanott motorfűrészlán-cok élesítése. Telefonszám: 062/894-36-46, 844-076 (Attila).**

• Hízó eladó, ugyanott két kausz két fotellel, varrógép, valamint kórésprű. Telefonszámok: 063/8-450-376, 842-271.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas mellék-épületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Gyöngyös kicsibék eladók. Érdeklődni a 841-626-os telefonszámon.

• **Cserép eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562**

• Bútorok készítése, asztalos- és lakatos mun-kák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., tel.: 063/8-925-240.

• **Eladó két 180x140 cm-es kétrészes vá-kuumozott üvegű használt ablak (fa) és két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó. Érdeklődni a 062/89-42-723.**

• Faforgács eladó. Érdeklődni a 842-709-es te-lefonszámon.

• **Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.**

• Lakás kiadó, valamint ház, T-12-es motorke-rek-pár, hegesztő és két gobelin eladó. Telefon-szám: 840-439.

• **Újvidéken a Telepen eladó fél ház (padlás-lakás), külön bejáratú, garázzsal. Telefon-szám: 842-894.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös te-lefonszámon.

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Tel.: 062/78-2002, 840-150.**

• Németórákat adok általános és középiskolá-soknak. Telefonszám: 063/71-97-600.

• **Fotók, családi képek, stb. nyomtatását fény-kép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szé-lességben is, papírra vagy vászonra. Beke-retezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 063/535-773.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Ér-deklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Ford Focus 2003-as, kitűnő állapotban (tel.: 063/502-576), Golf II-re vontatóhorog ütkö-zővel együtt, gyári, kitűnő állapotban, nagy gyermekszüzdá, üzletbe való hűtőpultok, autó-ba való gyerekülés és bábialarm, ebédlőbe való hat szék, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra sze-relhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, köz-ponti kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), gázüze-melésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babakarozók, babaketrec, etető-székek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaszta- gépekkel és szer-számokkal felszerelve, bápult négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, Odszaci mor-zsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsik, kauszok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szek-rény sorok, hídregál, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szönyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúr) és ná-delemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szige-telésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

IN MEMORIAM



GÓBOR Zoltán
(1944–2012)

Hétfőn Újvidéken rövid betegség után 68 éves korában elhunyt Góbor Zoltán, a kisebbségi jogokkal foglalkozó tartomá-nyi ombudsman első helyettese. Góbor Zoltán 1944. június 10-én született Temerinben. A tartományi ombudsman-helyettesi tisztségre 2003 decemberében nevezte ki a tartományi kép-viselőház. Ezt megelőzően a temerini községi bíróság bírá-ja és elnöke volt, de közjogvédőként, a tartományi képviselő-ház titkárhelyetteseként és ügyvédként is dolgozott. 2009-ben ment nyugdíjba.

Góbor Zoltán halála alkalmából július 25-én, szerdán 10 órakor a tartományi képviselőház nagytermében gyászülést tartottak.

MEGEMLÉKEZÉS



JANKOVICS Ferenc
(1967–2005)

„Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok. Hiszen napként az égen nektek ragyogok!

Ha szép idő van és kék az ég,

jusson eszetekbe sok szép emlék.

Ha rám gondoltok, soha ne sirjatok,

inkább a szép dolgokon kacagjatok!

Ha telihold van, az értetek ragyog,

s azt jelenti, hogy boldog vagyok.

Ha hullócsillag száll az éjféli égen,

akkor mondjatok egy imát értem!

Én is imát mondom majd értetek,

hogy boldog lehessen szívetek!

Ha rám gondoltok, soha ne sirjatok,

hiszen a szívetekben jó helyen vagyok...”

Szomorú hét éve annak,

hogy a drága gyermekünk itt hagyott bennünket.

Szívünkben élisz örökké!

Bécs

Édesapád, édesanyád és testvéred

Egyházközségi hírek

Rózsafüzér-imádkozás szombaton, július 28-án 18 órakor a teleti szabadtéri lourdes-i barlangnál. Az imádkozók cso-portjához mindenki csatlakozhat.

Ministránsok figyelmébe! Vasárnap, július 29-én jutalom-kirándulást tervezünk azok részére, akik a tavalyi tanév-ben részt vettek az oltárszolgálatban. Ebéd után, 13 órakor indulunk templomaink elől és esteledésig egy kis körutat tervezünk Szerémségben. Az öltözék lehet laza, sportos. Az útra hozható rágcsmálival, üdítőital, ásványvíz, labda és más játékszer, főként sok jókedv, vidámság. A nyári lazítás miatt egyesek nehezen elérhető, ezért kérjük, hogy akiket megillet ez az út, jelentkezzenek legkésőbb csütörtökön az esti szentmise utánig, hogy véglegesítsük a névsort.

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól

**IKOTIN Mihálytól**
(1935–2012)Egy szál gyertya,
mely végig ég,
egy élet,
mely gyorsan véget ér.

Temerin–Ausztrália

Emlékét megőrzi
a Jéilty család**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól és
nagyamamától**VIDÁNE
SZLIMÁK Rozáliától**
(1942–2012)Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
unokáid boldogságát nézni.Nekünk éltél,
értünk mindent megtettél,
de lehunyta a szemed,
és csendben elmentél.**Fájó szívvel búcsúzik**
tőled lányod, Zsuzsa,
unokád, Andrea
és párja, Robi**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúszom
szeretett testvéremtől**GÓBOR Zoltán**
bírótól
(1944–2012)Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és szép emléked
szívünkben örökké él.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi nővéred,
Ilonka és családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségemtől

**VIDÁNE
SZLIMÁK Rozáliától**
(1942–2012)Üres az udvar,
üres a ház,
hiába várunk,
nem jössz haza már.Múlik az idő,
de a fájdalom nem csitul,
szememből a könny
naponta kicsordul.Feledni téged
soha nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélküled.**Örökké gyászoló**
férjed**MEGEMLÉKEZÉS**Június 25-én lesz szomorú
egy éve, hogy elhunyt**VARGA Matild**
fodrász
(1930–2011)A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi Imre,
Margitka, Manyi
családjával és
Imi családjávalTemetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251**MEGEMLÉKEZÉS****VIDÁNE
SZLIMÁK Rozália**
(1942–2012. 7. 19.)**özv. SURJÁNNÉ
KASZA Ilona**
(1928–2012. 7. 19.)**özv. MOSÓNÉ
NOVÁK Franciska**
(1932–2012. 7. 21.)temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!**VÉGSŐ BÚCSÚ**Édesanyámtól, anyósom-
tól, nagymamánktól és déd-
nagymamánktól**VIDÁNE
SZLIMÁK Rozáliától**
(1942–2012)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.Maradt a nagy bánat és
fájdalom, az örök gyász és
egy virágos sírhalom.Mikor rád gondolunk,
megremeg a lelkünk,
ilyenkor érezzük,
bilincsből a szívünk.
Mindig itt vagy velünk,
mégis távol, mi tudjuk
egyedül, mennyire hiányzol.**Szeretteid: Ica és Imre,**
unokáid, Krisztina, Zoltán,
Krisztián, Gabriella,
dédunokáid, Alex, Kira,
Laura és Kevin**MEGEMLÉKEZÉS****UTCAI Ferenc**
(2001–2012)„A mélybe csak
tested merült el,
csak ő tűnt el a föld alatt,
de lényed lényege
ezer felé szóródva is
köztünk maradt.”

(Keszey István)

Szeretteid**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógorunktól

**IKOTIN Mihálytól**
(1935–2012)Hiába szállnak az évek,
az emlékek
mindig visszatérnek.

Temerin–Ausztrália

Emlékét megőrzi
a Schiffler család**VÉGSŐ BÚCSÚ**Július 17-én örökre elvesz-
tettük szeretettünket, akire fáj-
dalommal emlékezünk**IKOTIN Mihályt**
MAKKÁSZ
(1935–2012)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök
béke és nyugalom.Drága emléket, jóságát
amíg élünk,
szívünkben őrizzük.

Temerin–Ausztrália

Méltóan őrzik emléket
húga, Katalin
és sógora, Sándor**SURJÁNNÉ
KASZA Ilonát**
(1928–2012)utolsó útjára elkísérték, je-
lenlétükkel, koszorú- és vi-
rágadóományokkal, valamint
részvényilvánításukkal fáj-
dalmunkon enyhíteni igye-
keztek és együtt éreztek
velünk.Legyen pihenése békés,
emléke áldott!**Emléked megőrzi fiad,**
Árpád, menyeid, Irénke,
és Magdolna, unokáid,
Éva, Emil és Endre,
unokamenyed, Ágota, és
dédunokáid,
Dávid és Emma**Miserend**27-én, pénteken 8 óraker, 19
óraker: horvát nyelvű szentmise.
28-án, szombaton 8 óraker: a hét
folyamán elhunytakért, valamint:
†Ikotin Mihályért (Ausztrália).
29-én, évközi 17. vasárnap a Tele-
pen 7 óraker, a plébániatemplom-ban 8.30-kor: a népért, 10 óraker:
hálából egy élő családot.
30-án, hétfőn 8 óraker.
31-én, kedden 8-kor: szabad a
szándék.
Augusztus 1-jén, szerdán 8 óra-
kor: szabad a szándék.
2-án, csütörtökön 19 óraker: sza-
bad a szándék.

Pápán járt a Hunor

A pápai Hagyományok Hegye Egyesület nemzetközi íjásztalálkozót szervezett a közelmúltban, melyre a Hunor Íjászegyesület tagjait is meghívták. A temeriniek örömmel vettek részt az eseményen, melynek fő célja a hagyományörzés és az egyesületek közötti kapcsolatok ápolása volt. A programot célbalövő verseny nyitotta meg, majd csatajelenet következett, ahova a résztvevőknek korhű ruhákban és fegyverzetben kellett bevonulniuk. A Hunor tagjai segítettek a gyerekek számára rendezett avar hétpróba lebonyolításában is, amely íjászból, kardforgatásból, karikásosor-csattogatásból, rovasírásból, kelevézhajtásból, lópatkolásból és lándzsavívásból áll. Az egész nap tartó kirakodóvásáron nagy keletje volt a tarsolyoknak, fokoknak és ékszereknek, de alkalom nyílt magyar ételek és italok kóstolására is. A napot regös-énekek, néptáncbemutató és táncház zárta. Viszonzásképp a szívélyes vendéglátásért a Hunor meghívta a pápai egyesületet Temerinbe, az Illés-napi programokra.



Öregfiúk mérkőzése

Az Illés-napi ünnepség keretében a TSK öregfiú-csapatát magyarországi vendégeket fogadott, mégpedig a solti öregfiúk csapatát. A vendégek szívélyes fogadása után, mely a Hofy Cuki cukrászdában zajlott le, összemérték erejüket a csapatok. A végeredmény 3:2 lett a TSK fociistái javára. A TSK góllövői: Uracs F., Gusztón F., Verebélyi T. A mérkőzés utáni harmadik féldíós barátkozást és társalgást a telepi iskolában zajló ünnepségsorozaton folytatták a csapatok.

U. Z.



Új ruhában masíroztak a mazsorettek az Illés-napi felvonuláson, nagy sikert aratva bemutatójukkal



Egész napos program volt a vásártéren, amelyet a Rózsa Sándor Lovasklub, a Hunor Íjászegyesület, a Szirmai Károly MME és a TAKT szervezett. Jurtaállítás, íjászbemutató, előadások és táncház szórakoztatta a vásártéren látogatókat. A legkisebbek kipróbálhatták a lovaglást és megtekinthették a délvidéki kézművesek bemutatóját.



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikégszertien a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg öfenfentartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

